

L00121 Hugo von Hofmannsthal
an Arthur Schnitzler, 7. 9. [1892]

„LÉLEX. (AIN)

7. SEPT.

Fünf Stunden von der Eisenbahn. Keine Zeitung. Kühe. MONSIEUR LE CURÉ QUI
FAIT DES ENFANTS AUX JOLIES PAYSANNES. Der Gendarm: PANDORE. Die alten Flie-
genförmigen des Wirths: PYRAME ET THISBÉ. Die Hauskatze: MADELEINE. Der
5 Nachttopf: MONSIEUR JULES.

— — — —

Lange grüne Hochplateaus mit Farrnkraut und Jurakalk; dahinter der große See
und der MONTBLANC und Herr EDOUARD ROD.

„Gang der Handlung: Ich werde behandelt, wie der kleine Dauphin beim bösen
10 Schuster SIMON. Man giebt mir mehr grüne und gelbe Chartreuse zu trinken, als
einem Steinklopfer, und dann muß ich Lieder im Patois lernen und fingen, z. B.

Z'AME LES BOUGUETTES ET LES MATAFANS ET LES DSONES FEUILLES QU'ONT LO
TÉTÉS BLANCS! — — — — (unanständig)

„VOILÀ CE QU'ON APPELLE SE DÉPAYSER; siehe Hermann Bahr, ges. Werke, PASSIM
»über die rechte Art in fremden Ländern zu reisen«. Dienstag beginnt eigentlich
15 meine Reife in die Provinzen des mittäglichen Frankreich.

Schreiben Sie, bitte, zwischen 10. und 16. nach ARLES, BOUCHES-DU-RHÔNE POSTE
REST.

VIA BUCHS GENÈVE

Hugo.

☞ CUL, Schnitzler, B 43.

Brief, 1 Blatt, 3 Seiten, 1014 Zeichen

Handschrift: blaue Tinte, deutsche Kurrent

Schnitzler: mit Bleistift nummeriert: »30 31« und die Jahreszahl ergänzt: »92«

☞ 1) Hugo von Hofmannsthal, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel*. Frankfurt am Main:
S. Fischer 1964, S. 28–29. 2) Hermann Bahr, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel, Aufzeich-
nungen, Dokumente (1891–1931)*. Göttingen: Wallstein 2018, S. 27.

9–10 *kleine ... Simon*] 1793 wurde der ehemalige Thronfolger Louis Charles de Bourbon
dem Schuster Alain Simon zur »Erziehung« überantwortet.

10 *Chartreuse*] Kräuterlikör

12 *Z'ame ... blancs! — — — — (unanständig)*] Es handelt sich um ein Lied, mit dem nach
Bougettes (einer herausgebackene Speise aus Ei, Mehl und Kartoffeln) und Matafans
(einer dem Crêpe verwandten, herausgebackenen Speise aus Mehl und Kartoffeln) ver-
langt wurde. Die letzten beiden Verse besagen, dass der Sänger zudem eine Vorliebe
für weiße Brüste besitzt.

13 *Voilà ... dépayser*] sinngemäß: Das heißt es, sich in ein fremdes Land zu begeben.

Register

Arles, *A.ADM4*, 1

BAHR, HERMANN (19.07.1863 – 15.01.1934), *Schriftsteller/Schriftstellerin, Kritiker/Kritikerin*, 1

BOURBON, LOUIS CHARLES DE (1785-03-27 – 1795-06-08), *Dauphin/Dauphine*, 1^K, 1

Buchs, *PPPLA3*, 1

Frankreich, *A.PCLI*, 1

Genf, *PPPLA*, 1

Lélex, *PPPL*, 1

A Midsommer nights dreame, 1

Mont Blanc, *T.MT*, 1

Pandore, 1

Reise in die mittäglichen Provinzen von Frankreich, 1

ROD, ÉDOUARD (1857-03-31 – 1910), *Schriftsteller/Schriftstellerin*, 1

SIMON, ANTOINE (1736-10-21 – 1794), *Schuster/Schusterin, Revolutionär/Revolutionärin*, 1, 1^K